

Porównanie tłumaczeń Psalmów 7:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, mój Boże, Ciebie uczyniłem mym schronieniem, Wybaw mnie od wszystkich mych prześladowców, ocal mnie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, mój Boże, Ty jesteś dla mnie schronieniem, Wybaw mnie i ocal przed każdym mym dręczycielem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	By <i>ktoś</i> jak lew nie porwał mojej duszy i nie rozszarpał, gdy nie będzie nikogo, kto by ją ocalił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie, Boże mój! w tobie ufam; wybawże mię od wszystkich prześladowców moich, i wyzwól mię;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, Boże mój, w tobiem nadzieję położył: wybaw mię od wszystkich przesładowców moich, i wyzwól mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, Boże mój, do Ciebie się uciekam; wybaw mnie i uwolnij od wszystkich prześladowców,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, Boże mój, u ciebie szukam schronienia, Wybaw mnie od wszystkich prześladowców moich i ocal mnie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, mój Boże, u Ciebie się chronię, wybaw mnie i ocal od wszystkich prześladowców,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, Boże mój, w Tobie złożyłem nadzieję, wybaw mnie od wszystkich prześladowców i mnie ocal,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, Boże mój, u Ciebie szukam obrony. Bądź mi pomocą przeciwko wszystkim moim prześladowcom i ratuj mnie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, мій Боже, я на Тебе поклав надію. Спаси мене від всіх, що мене переслідують, і визволи мене,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, Panie mój, w Tobie szukam obrony, ocal mnie od wszystkich prześladowców i mnie wyzwól.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby nikt mej duszy nie rozszarpał jak lew, porywając mnie, gdy nie będzie wyzwoliciela.